



Replaces / Reemplaza / Remplace JYT73408, 06/2022

Non-Metallic Enclosure for QO™ Circuit Breaker / Load Center / Molded Case Switch Caja no metálica para interruptor automático QO™/centro de carga/interruptor de caja moldeada

Coffret non métallique pour disjoncteur / centre de charge / interrupteur à boîtier moulé QO™

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Safety Information

This bulletin contains instructions for the installation and operation of QO Circuit Breaker Non-Metallic Enclosure / Load Center Non-Metallic Enclosure / Molded Case Switch Non-Metallic Enclosure. It also includes installation instructions for a standard circuit breaker or molded case switch. See separate instruction bulletins included with advanced function circuit breakers / molded case switches and accessories, when installed.

Información de seguridad

Este boletín contiene instrucciones para la instalación y el funcionamiento de la caja no metálica del interruptor automático QO/caja no metálica del centro de carga/caja no metálica del interruptor de caja moldeada. También incluye instrucciones para la instalación de un interruptor automático estándar o un interruptor de caja moldeada. Para su instalación, consulte los boletines de instrucciones separados que se incluyen con los interruptores automáticos de función avanzada/interruptores de caja moldeada y accesorios.

Informations relatives à la sécurité

Ces directives expliquent comment installer et utiliser le coffret non métallique pour disjoncteur / centre de charge / interrupteur à boîtier moulé QO. Elles expliquent également comment installer un disjoncteur standard ou un interrupteur à boîtier moulé. Voir les directives d'utilisation séparées comprises avec les disjoncteurs à fonctions avancées / interrupteurs à boîtier moulé et accessoires, le cas échéant.

DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM-029STPS or CSA Z462 or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- Do not allow petroleum-based paints, solvents, or sprays to contact the non-metallic parts of this product.
- Before starting a wiring installation or addition, consult a local building or electrical inspector for current National Electrical Code requirements. Local codes vary but are adopted and enforced to promote safe electrical installations. A permit may be needed to do electrical work, and some codes may require an inspection of the electrical work.
- This equipment may not be suitable for use in corrosive environments present in agricultural buildings. See NEC 547.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO


- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, NOM-029-STPS o CSA Z462 o la norma local equivalente.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- No permita que superficies no metálicas de este producto entren en contacto con pintura, solventes o rocíos basados en derivados del petróleo.
- Antes de realizar la instalación o adición de alambreado, consulte con un inspector eléctrico o de la construcción local para cumplir con los requisitos actuales del código nacional eléctrico de EUA (NEC). Los códigos locales varían, se aceptan y hacen cumplir para fomentar la seguridad en instalaciones eléctricas. Es posible que necesite un permiso para realizar el trabajo eléctrico y, en algunos casos, algunos códigos pueden requerir una inspección del trabajo eléctrico efectuado.
- Es posible que este equipo no sea adecuado para usarse en entornos corrosivos, tales como los que se encuentran en edificios de agricultura. Consulte la norma 547 del NEC.


El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.


RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM029-STPS ou CSA Z462 ou aux équivalents applicables dans votre région du monde.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Éviter que les peintures, les solvants ou les vaporisateurs à base de pétrole viennent en contact avec les pièces non métalliques de ce produit.
- Avant de commencer l'installation ou l'addition du câblage, consulter un inspecteur local spécialisé dans le bâtiment ou les installations électriques pour connaître la réglementation en vigueur prescrite par le code national d'électricité. Les codes locaux varient, mais sont adoptés et appliqués pour assurer des installations électriques sécuritaires. Il peut être nécessaire d'obtenir un permis pour exécuter des travaux sur des circuits électriques et certains codes peuvent exiger que le travail électrique accompli soit inspecté.
- Cet appareil peut ne pas convenir à une utilisation dans les milieux corrosifs présents dans les bâtiments agricoles. Voir la norme NEC 547.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

 **WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.

 **ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a químicos, incluidos plomo y compuestos de plomo, que en el estado de California son conocidos por causar cáncer y defectos de nacimiento, así como otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite: www.P65Warnings.ca.gov.

 **AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques tels que du plomb et des composés de plomb, considérés par l'État de Californie comme vecteurs de cancers, d'anomalies congénitales et autres reprotoxicités. Pour plus d'informations, consulter le site www.P65Warnings.ca.gov.

Preparation

1. Determine the wiring or conduit requirements for circuit(s), as required by local electrical codes.
2. Select the proper cable clamp or other approved methods for securing the cable or conduit to the enclosure.
3. Remove the appropriate knockouts required for installation of cable clamps or conduit (Table 1). To remove the knockouts, see Figure 1.

Preparación

1. Determine los requisitos de cableado o de tubos conduit para el/los circuito(s), según los códigos eléctricos locales.
2. Seleccione la abrazadera de cable adecuada u otros métodos aprobados para asegurar el cable o tubos conduit a la caja.
3. Despeje los orificios adecuados necesarios para la instalación de abrazaderas o tubos conduit (tabla 1). Para despejar los orificios, consulte la figura 1.

Préparation

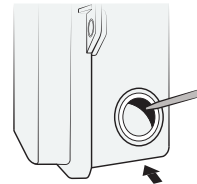
1. Déterminer les exigences de câblage ou de conduit pour le ou les circuits, telles que requises par les codes de l'électricité locaux.
2. Sélectionner le collier de serrage approprié ou d'autres méthodes approuvées pour fixer le câble ou le conduit au coffret.
3. Retirer les débouchures requises pour l'installation des colliers de serrage ou du conduit (tableau 1). Pour retirer les pré-perforations, voir figure 1.

Table / Tabla / Tableau 1 : Knock Out Sizes for Conduits / Tamaños de los orificios para los tubos conduit / Tailles de débouchure pour le conduit

Conduit / Tubo conduit / Conduit
1/2 in. / pulg / po
3/4 in. / pulg / po
1 in. / pulg / po

Figure / Figura / Figure 1 :

Removing Knockout / Eliminación de los orificios / Retrait de la débouchure



Enclosure Mounting

Surface Mounting

1. Secure the enclosure to the wall with appropriate fasteners.
2. Temporarily position the enclosure with the centered tear drop hole.
3. Temporarily position the enclosure with the centered tear drop hole.

Montaje del gabinete

Surface Mounting

1. Sujete el gabinete a la pared con sujetadores apropiados.
2. Coloque temporalmente la caja con el agujero con forma de lágrima centrado.
3. Fije la caja a la pared y utilice el orificio de montaje inferior.

Montage du coffret

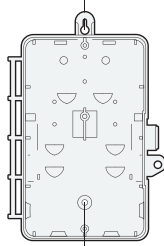
Montage en surface

1. Fixer le coffret au mur à l'aide d'attaches appropriées.
2. Positionner temporairement le coffret avec le trou en forme de goutte d'eau centré.
3. Fixer le coffret au mur à l'aide du trou de fixation inférieur.

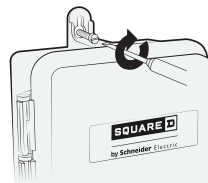
Figure / Figura / Figure 2 : Mounting Holes / Agujeros de montaje / Trous de montage

Tear drop hole /
 Agujero con forma de lágrima /
 Trou en forme de goutte d'eau

Tear drop hole /
 Agujero con forma de lágrima /
 Trou en forme de goutte d'eau



Mounting hole /
 Agujero de montaje /
 Trou de montage



20 lb-in. / lbs-pulg / lb-po
 2,3 N•m

Line Terminals Wiring

1. Pull the conductors into the enclosure. Use approved wire clamps, conduit bushings, or other approved methods to secure the conductor to the enclosure and prevent damage to the conductor insulation.
2. Connect the wires.
 - a. Install the phase and neutral wires according to the wiring diagram on the equipment.
 - b. Install the phase and neutral wires according to the wiring diagram on the equipment.
 - c. Install the phase and neutral wires according to the wiring diagram on the equipment.

Cableado de los terminales de línea

1. Pull the conductors into the enclosure. Use approved wire clamps, conduit bushings, or other approved methods to secure the conductor to the enclosure and prevent damage to the conductor insulation.
2. Conecte los cables.
 - a. Instale los cables de fase y neutro de acuerdo con el diagrama de cableado del equipo.
 - b. Conecte la toma de tierra del servicio, el cable de tierra del equipo o ambos, según lo requiera el código eléctrico local.
 - c. Aplique a cada conexión el par de apriete especificado en una de las etiquetas adheridas a la caja.

Câblage des bornes de ligne

1. Pull the conductors into the enclosure. Use approved wire clamps, conduit bushings, or other approved methods to secure the conductor to the enclosure and prevent damage to the conductor insulation.
2. Raccorder les fils.
 - a. Installer les fils de phase et de neutre conformément au schéma de câblage sur l'équipement.
 - b. Brancher la terre de service, le fil de mise à la terre de l'équipement ou les deux, selon ce qu'exige le code électrique local.
 - c. Serrer chaque connexion à la valeur spécifiée sur l'une des étiquettes apposées sur le coffret.

Circuit Breaker / Molded Case Switch
Installation

Instalación del interruptor
automático/interruptor de caja moldeada

Installation du disjoncteur / interrupteur à
boîtier moulé

⚠️ ⚠️ DANGER / PELIGRO / DANGER

<p>HAZARD OF PERSONAL INJURY OR EQUIPMENT DAMAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> This equipment is designed and tested by Schneider Electric™ to performance levels which meet Underwriter's Laboratories (UL) standards. Use only Square D brand circuit breakers/molded case switches and accessories. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>PELIGRO DE LESIONES PERSONALES O DAÑOS AL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> Este equipo ha sido diseñado y probado por Schneider Electric™ con niveles de rendimiento que cumplen las normas de Underwriter's Laboratories (UL). Utilice únicamente interruptores automáticos/interruptores de caja moldeada y accesorios de la marca Square D™. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS</p> <ul style="list-style-type: none"> Cet équipement est conçu et testé par Schneider Electric™ selon des niveaux de performance conformes aux normes d'Underwriter's Laboratories® (UL®). Utiliser uniquement des disjoncteurs / interrupteurs à boîtier moulé et accessoires de marque Square D™. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>
---	---	--

NOTE: See separate instruction bulletins included with advanced function circuit breakers / molded case switches and accessories for their installation. Refer to wiring diagram and danger label attached for acceptable circuit breakers / molded case switches.

NOTA: Consulte los boletines de instrucciones separados que se incluyen con los interruptores automáticos de función avanzada/interruptores de caja moldeada y accesorios para su instalación. Consulte el diagrama de cableado y la etiqueta de peligro adjunta para conocer los interruptores automáticos/interruptores de caja moldeada aceptables.

REMARQUE : Voir les directives d'utilisation séparées comprises avec les disjoncteurs de fonctions avancées / interrupteurs à boîtier moulé et accessoires pour leur installation. Voir le schéma de câblage et l'étiquette de danger ci-jointe pour identifier les disjoncteurs / interrupteurs à boîtier moulé compatibles.

Circuit Breakers - Installation (Load Centers)

- Determine the wiring or conduit requirements for the circuit.
- Turn OFF (O) the circuit breaker.
- Install the wire terminal end of the circuit breaker onto the mounting rail.
- Rotate the circuit breaker inward until the plug-on jaw fully engages the bus bar connector. Keep the bottom of the circuit breaker's case against the mounting rail. Check the terminal end of the circuit breaker for engagement to the mounting rail.
- Remove the wire insulation from the branch wire as indicated in the wiring diagram. Install the branch wire into the load terminal of the branch circuit breaker.
- Torque each branch circuit breaker connection to the value specified on the circuit breaker.
- Torque each neutral and ground connection to the value specified on the load center wiring diagram attached to the enclosure.

Interruptores automáticos: instalación (centros de carga)

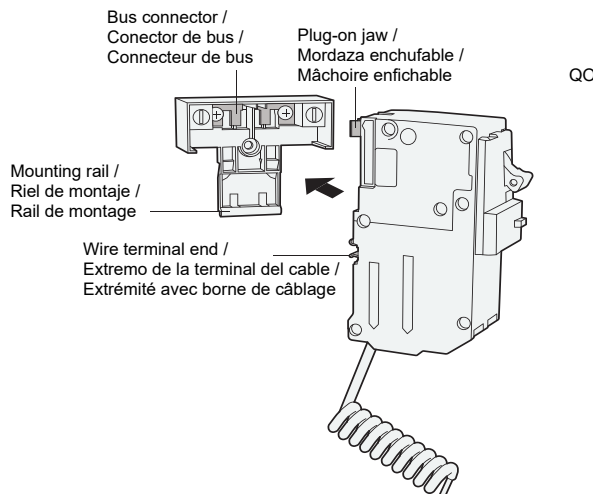
- Determine los requisitos de cableado o conductos para el circuito.
- Apague (O) el interruptor automático.
- Instale el extremo del terminal del cable del interruptor automático en el riel de montaje.
- Gire el interruptor automático hacia adentro hasta que la mordaza enchufable se acople completamente al conector de la barra colectora. Mantenga la parte inferior de la caja del interruptor automático contra el riel de montaje. Compruebe que el extremo del terminal del interruptor automático se acople al riel de montaje.
- Retire el aislamiento del cable de derivación como se indica en el diagrama de cableado. Instale el cable de derivación en el terminal de carga del interruptor automático de derivación.
- Apriete cada conexión del interruptor automático de derivación a los valores especificados en dicho interruptor.
- Apriete cada una de las conexiones de neutro y tierra al valor especificado en el diagrama de cableado del centro de carga adjunto a la caja.

Disjoncteurs – Installation (centres de charge)

- Déterminer les exigences du câblage ou du conduit pour le circuit.
- Mettre le disjoncteur en position Arrêt (O).
- Installer l'extrémité avec borne de câblage du disjoncteur sur le rail de montage.
- Faire pivoter le disjoncteur vers l'intérieur jusqu'à ce que la mâchoire enfichable s'engage complètement sur le connecteur de la barre-bus. Maintenir la partie inférieure du coffret du disjoncteur contre le rail de montage. Vérifier que l'extrémité avec borne de câblage du disjoncteur est bien engagée sur le rail de montage.
- Retirer l'isolation du fil de dérivation comme indiqué sur le schéma de câblage. Installer le fil de dérivation dans la borne de charge du disjoncteur de dérivation.
- Serrer chaque connexion de disjoncteur de dérivation à la valeur spécifiée sur le disjoncteur.
- Serrer chaque connexion de neutre et de m.à l.t. à la valeur spécifiée sur le schéma de câblage du centre de distribution attaché au coffret.

Figure / Figura / Figure 3 :

QO Standard Circuit Breaker / Interruptor automático QO estándar / Disjoncteur standard QO



Filler Plates (Load Centers)

1. Remove filler plate only when a circuit breaker will be installed.
2. Close unused single pole circuit opening with filler plate QOFF.

Placas de relleno (centros de carga)

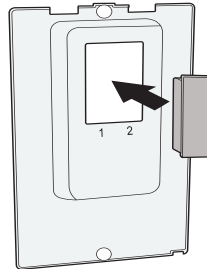
1. Retire la placa de relleno solo cuando se vaya a instalar un interruptor automático.
2. Cierre la apertura del circuito unipolar no utilizado con la placa de relleno QOFF.

Plaques d'obturation (centres de charge)

1. Retirer la plaque d'obturation uniquement au moment d'installer un disjoncteur.
2. Fermer l'ouverture de circuit unipolaire inutilisée avec la plaque d'obturation QOFF.

Figure / Figura / Figure 4 :

Filler Plate Location / Ubicación de la placa de relleno / Emplacement de la plaque d'obturation



Circuit Breaker Removal

1. Turn OFF (O) the circuit breaker / molded case switch. Remove the wires.
2. To disconnect the plug-on jaw from the connector, lift and rotate the plug-on end of the circuit breaker / molded case switch until the jaw disconnects from the bus connector.
3. Continue rotating until the terminal end disengages from the mounting rail. See Figure 3.

Extracción del interruptor automático

1. Desconecte (O) el interruptor automático/interruptor de caja moldeada. Retire los cables.
2. Para desconectar la mordaza del conector, levante y gire el extremo del enchufe del interruptor automático/interruptor de caja moldeada hasta que la mordaza se desconecte del conector del bus.
3. Siga girándolo hasta que el extremo del terminal se desenganche del riel de montaje. Vea la figura 3.

Retrait du disjoncteur

1. Mettre le disjoncteur / interrupteur à boîtier moulé en position Arrêt (O). Retirer les fils.
2. Pour déconnecter la mâchoire enfichable du connecteur, soulever et tourner l'extrémité enfichable du disjoncteur / interrupteur à boîtier moulé jusqu'à ce que la mâchoire se déconnecte du connecteur de bus.
3. Continuer à faire pivoter jusqu'à ce que l'extrémité avec borne de câblage se détache du rail de montage. Voir la figure 3.

Energizing the Equipment

1. Re-install the trim/cover using the screws provided.
2. Before energizing, turn off the device or devices inside the enclosure.
3. After power is turned ON (I) to the equipment:
 - a. Load Center: first turn ON (I) the main circuit breaker (if installed) and then turn ON (I) the branch circuit breakers.
 - b. Circuit Breaker Enclosure: turn ON (I) the circuit breaker.
 - c. Molded Case Switch Enclosure: turn ON (I) the molded case switch.
4. Close the door until secured by the latch.

Cómo energizar el equipo

1. Vuelva a instalar la moldura/cubierta con los tornillos suministrados.
2. Antes de energizar, apague el dispositivo o los dispositivos dentro de la caja.
3. Después de encender el equipo (I):
 - a. Centro de carga: primero encienda (I) el interruptor automático principal (si está instalado) y luego encienda (I) los interruptores automáticos de derivación.
 - b. Gabinete del circuito automático: encienda (I) el interruptor.
 - c. Gabinete del interruptor de la caja moldeada: encienda (I) el interruptor de la caja moldeada.
4. Cierre la puerta y cerciórese de que quede bien segura con el pestillo.

Mise sous tension de l'équipement

1. Réinstaller le couvercle/la garniture à l'aide des vis fournies.
2. Avant de mettre l'équipement sous tension, mettre hors tension le ou les appareils à l'intérieur du coffret.
3. Après la mise en position Marche (I) de l'équipement :
 - a. Centre de charge : mettre d'abord en position Marche (I) le disjoncteur principal (s'il est installé), puis mettre en position Marche (I) les disjoncteurs de dérivation.
 - b. Coffret de disjoncteur : mettre le disjoncteur en position Marche (I).
 - c. Coffret d'interrupteur à boîtier moulé : mettre l'interrupteur en Fermer la porte en la verrouillant avec le loquet.position Marche (I).
4. Fermer la porte en la verrouillant avec le loquet.

Electrical equipment must be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.se.com/us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric and Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.se.com/mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.se.com/ca